

Inhalt

Vorwort der Herausgeber	8
Vorwort des Autors	9
Die Didaktik des Englischen im Kontext ihrer Bezüge	10
1. Die Didaktik des Englischen in Deutschland: Geschichtliche Aspekte und heutiger Entwicklungsstand	10
2. Die Didaktik des Englischen im Kontext	13
2.1 Eine eigenständige Wissenschaft	13
2.2 Verbindung von Theorie und Praxis durch Handlungsforschung	14
2.3 Fertigkeitsvermittlung und Persönlichkeitsbildung	16
2.4 Von systematischen Grundlagen und einem offenen Lehrplan	18
2.5 Vom angeleiteten zum selbstständigen Lerner	19
2.6 Das Fremde und das Eigene beim Fremdsprachenlernen	20
2.7 Der ideale Lehrer	22
3. Zusammenfassung	24
Die Rolle des Englischen in der Welt	26
1. Die Welt heute	26
2. Englisch - Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtige Rolle	27
3. <i>Global English</i> - Gefahren und Chancen	28
3.1 Die Vormachtstellung des Englischen in der Welt	28
3.2 Dass Englische zwischen Sprachimperialismus und internationaler Verkehrssprache	29
3.3 Für und wider <i>Standard English</i>	30
4. Die Europäische Union und das Sprachenproblem	33
5. Das Englische in Deutschland	34
5.1 Eine statistische Untersuchung	34
5.2 Die Kontroverse um Rahmenpläne für den Fremdsprachenunterricht in Deutschland	35
5.3 Der bessere Englischunterricht und die bessere Erziehung zur Mehrsprachigkeit	36
5.4 Richtlinien für eine neue Sprachenpolitik an Schulen	37
6. Zusammenfassung	39
Zur Geschichte der Unterrichtsmethoden im Fremdsprachenunterricht: Drei Ansätze	41
Einleitung	41
1. Die Grammatik-Übersetzungsmethode	42
1.1 Zur geschichtlichen Entwicklung	42
1.2 Theoretische Grundlagen	43
1.3 Methoden und Arbeitsverfahren	44
1.4 Evaluation	44
2. Die audiolinguale Methode	47

2.1	Zur geschichtlichen Entwicklung	47
2.2	Theoretische Grundlagen	47
2.2.1	Die sprachwissenschaftliche Grundlage	47
2.2.2	Die lerntheoretische Grundlage.....	49
2.3	Methoden und Arbeitsverfahren.....	49
2.4	Evaluation.....	51
3.	Der britische Kontextualismus, H.-E. Piephos kommunikativer Ansatz und die Sprachpragmatik	52
3.1	Zur geschichtlichen Entwicklung	52
3.2	Theoretische Grundlagen	53
3.3	Methoden und Arbeitsverfahren	54
3.3.1	Das Konzept des task-based language learning	55
3.3.2	Das linguistische Prinzip der Situationsadäquatheit von Sprache	56
3.4.	Evaluation.....	60
4.	Zusammenfassung.....	61

**Die moderne Zweitsprachenerwerbtheorie und der bilinguale
Fachunterricht**

	62
1.	Die moderne Zweitsprachenerwerbtheorie.....	62
1.1	Die Unterscheidung <i>Acquisition</i> – <i>Learning</i>	63
1.2	Die <i>Natural Order</i> Hypothese	64
1.3	Die <i>Monitor</i> Hypothese	64
1.4	Die <i>Input</i> Hypothese	65
1.5	Die <i>Affective Filter</i> Hypothese	66
1.6	Der Ansatz Krashens in der Diskussion	67
1.6.1	Die Input-Hypothese.....	67
1.6.2	Implizites oder und explizites Sprachwissen.....	67
1.7	Bedeutung der Zweitsprachenerwerbtheorie Krashens für den Unterricht	68
2.	Fachunterricht im Medium der englischen Sprache.....	69
3.	Offene Fragen zum bilingualen Unterricht.....	71
3.1	Warum ist der bilinguale Unterricht erfolgreich, und was sind die entscheidenden Faktoren für den Erfolg?	71
3.2	Bilinguale Didaktik	73
3.3	Das Problem des Übergangs vom Sprach- zum Sachunterricht.....	75
3.4	Bilingualer Unterricht als Herausforderung an die Lehrerbildung	76
3.5	Das Problem der Unterrichtsmaterialien.....	77
3.6	Wird durch den bilingualen Unterricht der traditionelle Englischunterricht überflüssig?	78
3.7	Bedroht der bilinguale Unterricht den englischen Literaturunterricht, wie zum Beispiel die Lektüre von Werken Shakespeares?	78
3.8	Die Zukunft: Schulen mit bilingualen Zügen	79
4.	Zusammenfassung.....	80

Grammatik und Spracherwerb.....

	82
1.	Die Grammatik – Bedeutung und Stellenwert	82
2.	Zum Anteil der Grammatik am Fremdsprachenunterricht.....	85
3.	Der Einfluss des Kontextualismus auf den Stellenwert der Grammatik.....	87

4.	Die Kritik der Zweitsprachenerwerbsforschung an der Dominanz der Grammatik.....	88
5.	Die neue didaktische Diskussion um die Rolle der Grammatik	90
6.	Zusammenfassung	96
	Wortschatzaneignung	97
1.	Der Wortschatz der englischen Sprache	97
1.1	Das <i>Oxford English Dictionary</i> (OED).....	97
1.2	Häufigkeitwörterbücher: M. West und A. Haase	98
1.3	Grund- und Aufbauwortschatz in semantischen Feldern	99
2.	Fragen der Wortschatzaneignung.....	101
2.1	„Klassische“ Wortschatzvermittlung	102
2.2	Die kontextgerechte Verwendung von <i>near synonyms</i>	105
2.3	Die Kollokationen	106
2.4	Wie heute Vokabeln aneignen? Die Antwort eines Linguisten.....	108
3.	Vier Standpunkte zur Wortschatzaneignung heute	110
4.	Der <i>Lexical Approach</i> – Die Überwindung der Grammatik-Wortschatz-Dichotomie....	110
5.	Zusammenfassung	113
	Literarisches Lernen	114
1.	Sprache und Literatur im Englischunterricht: Historische Ausgangspunkte	114
2.	Literarische Texte in einem kontextualistischen Fremdsprachenunterricht.....	117
3.	Sprache und Literatur aus der Sicht der modernen Spracherwerbtheorie	119
4.	Literaturtheorie: Von der Formalästhetik zur Rezeptionstheorie.....	121
5.	Drei Konzepte für das textdeutende Gespräch	123
6.	Textsequenzen und Textprojekte	124
7.	Kreativer Umgang mit Texten/Schreibaufgaben.....	125
8.	Historische Texte	126
9.	Aktuelle Situation: Gefahr der Verengung von literarischer Kompetenz und Bildung durch Bildungsstandards.....	127
10.	Neue Ansätze zu einer Literatur- und Kulturdidaktik	129
11.	Zusammenfassung	129
	Von der Landeskunde zum interkulturellen Lernen	131
	Vorbemerkung	131
1.	Realienkunde	131
2.	Zwischen den Weltkriegen: Von der Kultur- zur Wesenskunde.....	133
3.	Nach dem 2. Weltkrieg: Institutionenkunde	134
4.	Die 70er-Jahre: Ein Ringen um die Konzeption der Landeskunde.....	135
5.	Politische Bildung.....	137
6.	Interkulturelles Lernen	137
6.1	Interkulturelles Lernen als Chance zu individuellem Weltverstehen.....	139
6.2	Interkulturelle kommunikative Kompetenz	140
7.	Zehn Leitlinien für den interkulturellen Unterricht.....	142
8.	Zusammenfassung	145

Von der Spracherfahrung zur Sprachsensibilität: <i>Language experience and awareness</i>	147
1. Was ist Sprachsensibilität/ <i>language awareness</i> ?	147
2. Spracherfahrung und Sprachsensibilisierung in der pragmatischen Sprachtheorie	149
2.1 Register, Varietäten, Stilebenen	150
2.2 Grammatikwissen als Sprachsensibilität	151
2.3 Kollokationen, Metaphern, Idiomatik	152
2.4 Euphemismen und sensible Wörter	153
2.5 Indirekte Redeakte	154
2.6 Kulturdifferenzen in sozialen Standardsituationen	154
2.7 Kulturbedingtheit von Kommunikationsstrategien	155
2.8 Ein Deutscher kommuniziert geschickt in England	156
2.9 Kommunikationsstrategien in einer internationalen Verhandlungssituation	156
3. Vier Beispiele von funktionaler Sprachsensibilität im Englischunterricht	157
4. <i>What is good English?</i>	159
5. Verbindung von Sprachsensibilität und Spracherfahrung	160
6. <i>Political correctness</i> als Spielfeld für Sprachsensibilität	161
7. Zusammenfassung	162
Englisch in der Grundschule	163
1. Die Ausgangssituation	163
2. Konzeptionen für den Fremdsprachenunterricht in der Grundschule	165
2.1 Lerne die Sprache des Nachbarn	165
2.2 Begegnung mit Sprachen	166
2.3 Das <i>Language-Awareness</i> -Konzept	167
2.4 Systematischer Fremdsprachenunterricht	167
2.5 Themen- und situationsorientierter Unterricht	168
2.6 Immersionskonzepte	168
3. Aktuelle Fragen	169
3.1 Zur Methodik: Imitative oder bewusst machende Verfahren	169
3.2 Verlässlichkeit des in der Grundschule Gelernten	170
3.3 Die Rolle der Schrift	171
3.4 Beurteilung von Englischleistungen in der Grundschule	171
3.5 Das Übergangsproblem	172
3.6 Lehrerbildung	174
3.6.1 Die kurzfristige Lösung: Qualifikation der Englischlehrkräfte in der Grundschule.	174
3.6.2 Die langfristige Lösung: Fachlehrer für Englisch in der Grundschule	175
3.7 Unterrichtsmaterialien	175
3.8 Erziehung zum fremdsprachlichen Lesen	176
3.9 Die Zukunft	178
3.9.1 Englisch ab Klasse 1	178
3.9.2 Immersionsunterricht in Kindergarten und Grundschule	178
4. Zusammenfassung	180

	Von der Öffnung des Unterrichts zum selbstständigen Lernen	181
1.	Der Ausgangspunkt: Das Erziehungskonzept von John Dewey	181
2.	Zehn Prinzipien des Projektunterrichts heute.....	183
3.	Projektarbeit im Englischunterricht	187
3.1	Der Streit um Fremd- und Selbstbestimmung in der Englischdidaktik.....	187
3.2	Zwei Projektbeispiele von Legutke	189
3.3	Das Textprojekt bei Köhring und Brusch	190
3.4	Das notwendige Lernziel des Weiterlernens.....	191
4.	Das Lernen des Lernens bei W. v. Humboldt	193
5.	Zusammenfassung	194
	Evaluation	195
	Einführung	196
1.	Evaluation und Leistungsmessung	196
1.1	Evaluation.....	196
1.2	Leistungsmessung	197
2.	Formen der Leistungsmessung	199
2.1	Lernbegleitende und lernzielorientierte Leistungsmessung	199
2.2	Objektive Leistungsmessung: Tests	200
2.3	Gütekriterien von Tests	200
3.	Formen von Tests	202
3.1	Eingangstests	202
3.2	Diagnostische Tests.....	202
3.3	Standardisierte Leistungstests	203
3.4	Das Problem fremdsprachlicher Leistungstests.....	203
4.	Informelle und alternative Formen der Leistungsfeststellung	205
4.1	Portfolios.....	205
4.2	Schüler-Lehrer-Konferenz	206
4.3	Selbstbeurteilung	206
4.4	Beurteilung durch Mitschüler (<i>peer assessment</i>)	207
5.	Die Evaluation von Evaluation und Leistungsmessung	207
6.	Zusammenfassung	210
	Literatur- und Quellenverzeichnis	211
	Bildquellen	224